

E U R O P S K A I N V E S T I C I J S K A B A N K A

Nacrt dogovoren na pregovorima

u Zagrebu, 17. prosinca 2004.

FI N°

Serapis N° 2004-0065

OKVIRNI VIŠESEKTORSKI ZAJAM ZA KOMUNALNU INFRASTRUKTURU

UGOVOR O FINANCIRANJU

između

REPUBLIKE HRVATSKE

i

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

_____, prosinca 2004.

OVAJ UGOVOR ZAKLJUČUJU:

Republika Hrvatska, zastupana
po Ministru financija, g. Ivanu
Šukeru

u daljnjem tekstu:
"zajmoprimatelj",

s jedne strane,

i

Europska investicijska banka, sa
sjedištem u Luksemburgu,
zastupana po •,

u daljnjem tekstu: **"Banka"**,

s druge strane.

BUDUCI DA:

- (1) su Republika Hrvatska i Banka dana 13. prosinca 2000. zaključile okvirni ugovor kojim se reguliraju djelatnosti Banke u Republici Hrvatskoj (u daljnjem tekstu: "Okvirni ugovor") ratificiran zakonom kojeg je Hrvatski Sabor donio 3. svibnja 2001., te koji je objavljen u službenom listu RH "Narodne novine – međunarodni ugovori" br. 6/2001 od 23. svibnja 2001.
- (2) je Zajmoprimatelj zatražio od Banke financijska sredstva u svoju korist u ukupnom iznosu od 150.000.000,00 EUR koja će se koristiti za financiranje višesektorskih investicijskih podprojekata, uključujući popravak, obnovu i nadogradnju komunalne infrastrukture u općinama, gradovima i županijama (svaki pojedinačno, u daljnjem tekstu: "**krajnji korisnik**") u skladu s Tehničkim opisom u Prilogu A.
- (3) Ministarstvo mora, turizma, prometa i razvitka Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: "MMTPR"), koje je nadležno za provedbu infrastrukturnih ulaganja, promicat će podprojekte koji će se financirati temeljem ovog ugovora; u okviru Ministarstva mora, turizma, prometa i razvitka osnovat će se posebna Jedinica za provedbu projekta ("JPP"), sastavljena od stručnjaka s odgovarajućim međunarodnim iskustvom, koja će utvrđivati podprojekte, određivati im prioritet, provoditi ih i upravljati tim podprojektima.
- (4) Financiranje svakog pojedinog podprojekta podliježe prethodnom zahtjevu za dodjelu sredstava koji Zajmoprimatelj šalje Banci, navodeći iznos traženih financijskih sredstava vezano uz podprojekt, koji iznos ne smije biti viši od 50% valjanih troškova podprojekta; Banka može zahtjev za dodjelu sredstava odobriti ili odbiti, nakon onakvog razmatranja podprojekta koje Banka smatra potrebnim.
- (5) Uvjerivši se da ovaj posao ulazi u okvir njezinih funkcija i da je u skladu s ciljevima Okvirnog ugovora, te uzevši u obzir gore navedeno, Banka je odlučila ovime odobriti kredit od 150.000.000,00 EUR u korist Zajmoprimatelja.
- (6) Clankom 3. Okvirnog ugovora, Republika Hrvatska se suglasila da su kamate i sva druga plaćanja koja dospijevaju u korist Banke i nastaju iz djelatnosti koje su predmet Okvirnog ugovora, kao i imovina i prihodi Banke vezani uz te djelatnosti, izuzeti od plaćanja poreza.
- (7) Clankom 4. Okvirnog ugovora, Republika Hrvatska se suglasila da će, tijekom trajanja bilo kojeg financijskog posla zaključenog temeljem Okvirnog ugovora:
 - (a) osigurati (i) da korisnici mogu pretvoriti u bilo koju konvertibilnu valutu po važećem tržišnom deviznom tečaju na datum dospijeca, iznose u hrvatskoj valuti potrebne za pravovremenu otplatu svih iznosa dospjelih u korist Banke vezano uz zajmove i jamstva u svezi s bilo kojim projektom; te (ii) da se ti iznosi mogu slobodno, odmah i efektivno prenositi;
 - (b) osigurati (i) da Banka može konvertirati u bilo koju konvertibilnu valutu, po važećem tržišnom deviznom tečaju, iznose u hrvatskoj valuti koje Banka dobije otplatom za zajmove i jamstva ili drugom djelatnošću i da Banka može slobodno, odmah i efektivno prenositi tako konvertirane iznose; ili, po odluci Banke, (ii) da može slobodno raspolagati tim iznosima na teritoriju Republike Hrvatske; te (iii) da Banka može konvertirati u hrvatsku valutu, po važećem tržišnom tečaju, sve iznose u bilo kojoj konvertibilnoj valuti.
- (8) Statutom Banke utvrđeno je da će Banka osigurati korištenje sredstava što racionalnije u interesu Zajednice; te, sukladno tome, uvjeti i odredbe zajmovnih poslova Banke moraju biti u skladu s relevantnom politikom Zajednice.
- (9) Ukoliko se u ovom Ugovoru spominju "clanci", "uvodne odredbe", "stavci", "podstavci", "točke", "prilozi" i "dodaci", to se odnosi na članke, uvodne odredbe, stavke, podstavke, točke, priloge i dodatke ovom Ugovoru, a sljedeći izrazi definirani su u naznačenim odredbama:

<i>Izraz</i>	<i>stavak ili uvodna odredba</i>
Predmetni podprojekt	4.03C
Dodjela sredstava	1.02B
Zahtjev za dodjelom sredstava	1.02A
Kredit	1.01
Obavijest o isplati	1.03D
Zahtjev za isplatom	1.03B
EIB-ova stopa preraspodjele	4.02B
Okoliš	6.04
Propisi o zaštiti okoliša	6.04
Krajnji korisnik	druga uvodna odredba
Tranša po fiksnoj stopi	1.03B
Okvirni ugovor	prva uvodna odredba
Tranša po promjenjivoj stopi	1.03B
PSFR	3.01C
Referentno razdoblje PSFR	3.01C
Tranša po PSFR	1.03B
Pismo o dodjeli sredstava	1.02B
Zajam	2.01
Luksemburški radni dan	1.03D
Datum dospijeca	4.01B
MF	1.03B
MMTPR	treća uvodna odredba
Najavljen	1.07A
Datum plaćanja	5.03A
JPP	treća uvodna odredba
Iznos ranije otplate	4.02A
Datum ranije otplate	4.02A
Obavijest o ranijoj otplati	4.02A
Valjani izdaci	1.05A
Dan tromjesečja	3.01B
Relevantni radni dan	5.03B
Relevantna međubankovna stopa	1.03B
Utvrđeni datum isplate	1.03D
Raspon	3.01C
Pocetni datum	1.07A
Raspon	3.01C
Podprojekt	1.02B
Dugoročni zajam	4.03B
Tranša	1.03A
PSVR	3.01B
Tranša po PSVR	1.03B
Referentno razdoblje PSVR	3.01B
<i>Izrazi korišteni u prilogima</i>	<i>Prilog</i>
EURIBOR	Prilog B
Referentno razdoblje	Prilog B
Ogledno razdoblje	Prilog B
Datum postavljanja vrijednosti	Prilog B
Prijedlog konverzije	Prilog C ili D
Konverzija kamate	Prilog C ili D
Datum konverzije kamate	Prilog C ili D
Zahtjev za konverzijom kamate	Prilog C ili D

STOGA ugovorne strane suglasno utvrđuju sljedeće:

CLANAK1. Isplata

1.01 Iznos kredita

Ovim Ugovorom, Banka odobrava u korist Zajmoprimatelja, a Zajmoprimatelj prihvaca kredit (u daljnjem tekstu: "**Kredit**") u iznosu od 150.000.000,00 EUR (stopedeset milijuna eura) koji ce se koristiti iskljucivo za financiranje podprojekata one vrste koji su navedeni u drugoj uvodnoj odredbi.

1.02 Dodjela sredstava

- A Od današnjeg datuma do 31. prosinca 2007., Zajmoprimatelj ce Banci preko MMTPR-a dati na odobravanje jedan ili više zahtjeva za dodjelom sredstava (pojedinačno "**zahtjev za dodjelom sredstava**"), po jedan za svaki podprojekt one vrste koji su navedeni u drugoj uvodnoj odredbi za koje Zajmoprimatelj traži financiranje po ovom ugovoru, uz naznaku iznosa traženog Kredita vezano uz podprojekt, u okviru ograničenja od 50% valjanih projektnih troškova. Podprojekti moraju ispunjavati uvjete za financiranje zajmom u skladu s Prilogom A Svaki zahtjev za dodjelom sredstava mora pratiti dosje s podacima ciji su sadržaj i oblik utvrđeni u Prilogu A. 2.2. U slučaju podprojekata koji se odnose na vodoopskrbu ili odvodnju otpadnih voda, Zajmoprimatelj ce predati i dosje s podacima ciji su sadržaj i oblik utvrđeni u Prilogu A. 2.3.

Ako Zajmoprimatelj do 31. prosinca 2007. ne dostavi zahtjev za dodjelom sredstava za bilo koji dio kredita, Banka može obaviješću jedan mjesec ranije otkazati taj dio kredita osim ukoliko u roku od jednog mjeseca Zajmoprimatelj dostavi zahtjev za dodjelom sredstava u svezi s tim iznosom kredita.

- B Nakon onakvog razmatranja podprojekta kakvo Banka smatra potrebnim, tijekom kojeg ce utvrditi ispunjava li podprojekt gore navedena mjerila, Banka ce, po svom nahodjenju, ili odobriti ili odbiti pojedini Zahtjev za dodjelom sredstava i obavijestiti Zajmoprimatelja preko MMTPR-a o svojoj odluci.

U slučaju odobrenja, Banka ce Zajmoprimatelju preko MMTPR-a izdati pismo ("**Pismo o dodjeli sredstava**") kojim se utvrđuje onaj dio kredita (u daljnjem tekstu: "**Dodjela**") koji se dodjeljuje predmetnom podprojektu (svaki projekt za koji se vrši dodjela u daljnjem tekstu se zove "**Podprojekt**").

1.03 Postupak isplate

- A Banka ce isplatiti Kredit u najviše 15 tranša. Iznos svake tranše, ako ne predstavlja nepodignuti iznos Kredita, mora iznositi minimalno 5 milijuna EUR. Bilo koja tranša koju Zajmoprimatelj zatraži u skladu s stavkom 1.03B u daljnjem se tekstu naziva "**Tranšom**".

- B Povremeno, a najkasnije do 31. srpnja 2008., Zajmoprimatelj može preko Ministarstva financija (u daljnjem tekstu: "**MF**") dostaviti Banci pismeni zahtjev (u daljnjem tekstu: "**Zahtjev za isplatom**") za isplatom tranše. Zahtjevom za isplatom se utvrđuje:

- (i) iznos i valuta tranše;
- (ii) željeni datum isplate, pri čemu se podrazumijeva da Banka može isplatiti Tranšu u roku od najviše četiri kalendarska mjeseca od datuma Zahtjeva za isplatom;
- (iii) kamatna stopa tranše, a to je:
 - (a) fiksna kamatna stopa utvrđena sukladno stavku 3.01A (pri čemu se ta tranša naziva "**tranša po fiksnoj stopi**"); ili
 - (b) promjenjiva kamatna stopa **varijabilnog raspona** utvrđena sukladno stavku 3.01B (tj. "**tranša po promjenjivoj stopi varijabilnog raspona**" ili **Tranša po PSVR**);

- (c) ili promjenjiva kamatna stopa fiksnog raspona utvrđena sukladno stavku 3.01C (tj. „tranša po promjenjivoj stopi fiksnog raspona“ ili „tranša po PSFR), pri čemu se tranše po PSFR i PSFR skupno nazivaju tranšama po promjenjivoj stopi,
- (iv) rokovi otplate koji odgovaraju Zajmoprimatelju, izabrani u skladu s stavkom 4.01;
- (v) u slučaju tranše po PSFR, Datum konverzije kamate po izboru Zajmoprimatelja u skladu s Prilogom D; i
- (vi) u slučaju tranše po fiksnoj stopi ili tranše po PSFR, polugodišnji datumi plaćanja koji odgovaraju Zajmoprimatelju, izabrani u skladu s stavkom 5.03A.

U slučaju tranše s fiksnom stopom ili tranše po PSFR, Zajmoprimatelj može po vlastitom nahođenju u Zahtjevu za isplatom utvrditi eventualnu kamatnu stopu odnosno raspon koje je Banka bez obveze naznčila kao važeće za tranšu tijekom njezina trajanja.

U svrhe ovog Ugovora općenito, „**relevantna međubankovna stopa**“ je definirana u Prilogu B.

Zajmoprimatelj će Banci dostaviti dokaz da su osoba ili osobe koji daju zahtjeve za isplatom sredstava temeljem ovog ugovora valjano ovlašteni za to.

Sukladno odredbi stavka 1.03D, svaki zahtjev za isplatom sredstava je neopoziv.

C Svaki Zahtjev za isplatom sadržavat će ili će ga pratiti izjava, valjano potpisana u ime Zajmoprimatelja, kojom se potvrđuje:

- (a) da na datum izjave ne postoji nikakva situacija u kojoj bi Banka mogla otkazati ili obustaviti neisplaćeni dio Kredita sukladno stavku 1.07B; i
- (b) da će se iznos tranše koja se ima isplatiti koristiti za financiranje podprojekata u svezi kojih su izdana pisma o dodjeli sredstava i za tamo utvrđene iznose.

D U roku od 10 do 15 dana prije datuma isplate, Banka će, ako je zahtjev za isplatom sredstava u skladu s stavkom 1.03B, dostaviti Zajmoprimatelju obavijest (u daljnjem tekstu: „**Obavijest o isplati sredstava**“) kojom će:

- (i) potvrditi iznos i valutu tranše;
- (ii) utvrditi fiksnu ili promjenjivu kamatnu stopu;
- (iii) utvrditi važeće datume plaćanja;
- (iv) kod tranše po PSFR, utvrditi Datum konverzije kamate; i
- (v) kod tranše po fiksnoj stopi, utvrditi fiksnu kamatnu stopu, a kod tranše po PSFR, utvrditi raspon
- (vi) utvrditi rokove otplate koji vrijede za tranšu u skladu s stavkom 4.01; te
- (vii) utvrditi datum na koji se tranša ima isplatiti (u daljnjem tekstu: „**Utvrđeni datum isplate**“), sukladno stavku 1.03F.

Ukoliko jedan ili više elemenata utvrđenih u Obavijesti o isplati nisu u skladu s eventualnim odgovarajućim elementom Zahtjeva za isplatom sredstava, Zajmoprimatelj može u roku od tri luksemburška radna dana, nakon primitka Obavijesti o isplati, opozvati Zahtjev za isplatom sredstava putem obavijesti Banci, nakon čega Zahtjev za isplatom sredstava i Obavijest o isplati nemaju pravnu snagu.

U svrhe ovog Ugovora općenito, „**luksemburški radni dan**“ je dan na koji su za poslovanje otvorene poslovne banke u Luksemburgu.

- E Isplata se vrši na bankovni račun koji Zajmoprimatelj javi Banci najkasnije petnaest dana prije utvrđenog datuma isplate prve tranše ili drugi bankovni račun koji Zajmoprimatelj javi Banci najkasnije petnaest dana prije utvrđenog datuma isplate bilo koje tranše.
- F Banka neće izvršiti nikakvu isplatu do onog trenutka kad su uvjeti za isplatu iz stavka 1.05. ispunjeni na način zadovoljavajući za Banku ili se Banka odrekla tih uvjeta.

1.04 Valuta

Banka će isplatiti svaku tranšu u eurima ili u hrvatskim kunama, ako to zatraži Zajmoprimatelj i ako su sredstva raspoloživa te ukoliko se Banka i Zajmoprimatelj dogovore o prodajnom tecaju koji će vrijediti za utvrđivanje "Relevantne međubankovne stope" u odnosu na tu valutu.

Radi obracuna protuvrijednosti u eurima za iznos isplaćen u hrvatskim kunama, Banka će primijeniti stopu koju objavljuje Europska središnja banka u Frankfurtu, na datum koji odredi Banka u okviru razdoblja od petnaest dana prije isplate relevantne Tranše.

1.05 Uvjeti isplate

- A Isplata prve tranše temeljem stavka 1.03 podliježe ispunjenju svakog od sljedećih uvjeta na način zadovoljavajući za Banku prije datuma koji pada pet luksemburških radnih dana prije utvrđenog datuma isplate:
 - (a) Banka je dobila pravno mišljenje na engleskom jeziku, izdano od strane Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske o valjanom zaključenju ovog Ugovora od strane Zajmoprimatelja, kojim se potvrđuje da su odredbe na punoj snazi i da je ovaj Ugovor valjan, obvezujući i provediv u Republici Hrvatskoj u skladu s njegovim uvjetima;
 - (b) Banka je od Zajmoprimatelja dobila dokaz o punomoci osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje zahtjeva za isplatom sredstava i ovjerene primjerke potpisa te osobe ili osoba;
 - (c) Banka je dobila od Zajmoprimatelja pojedinosti o bankovnom računu (u kojima se utvrđuje broj računa i identifikacijska šifra banke tog računa) na koji će se izvršiti isplata;
 - (d) Banka je dobila (a) ovjereni popis ugovora vezano uz podprojekte u minimalnoj ukupnoj vrijednosti jednakoj iznosu tranše, zajedno s (b) potvrdom Zajmoprimatelja na engleskom jeziku, preko MMTPR-a, da su svi takvi ugovori u vrijednosti većoj od 400.000,00 EUR u slučaju isporuke opreme ili 5 milijuna EUR u slučaju pružanja javnih radova zaključeni po uvjetima zadovoljavajućima za Banku, uzevši u obzir interni Vodič Banke za nabavu, izdanje 2004. (svi izdaci po tim stavkama u daljnjem tekstu se navode kao "**Valjani izdaci**"); i
 - (e) Banka je od Zajmoprimatelja dobila dokaz da je unutar Ministarstva mora, turizma, prometa i razvitka osnovana JPP.
- B Isplata svake tranše temeljem stavka 1.03, osim prve, podliježe uvjetu da je Banka dobila od Zajmoprimatelja, najkasnije do datuma pojedinog zahtjeva za isplatom sredstava, dokaze zadovoljavajuće za Banku da je Zajmoprimatelj isplatio krajnjim korisnicima najmanje 80% iznosa tranše koja je bila predmet neposredno prethodnog zahtjeva za isplatom, u svakom slučaju u okviru onog dijela Kredita koji je naveden u pojedinom Pismu dodjele sredstava.
- C. Isplata svake pojedine tranše, uključujući i prvu, podliježe ispunjenju svakog od sljedećih uvjeta na način zadovoljavajući za Banku prije datuma koji nastupa pet luksemburških radnih dana prije utvrđenog datuma isplate:
 - (a) i dalje su raspoloživa dovoljna sredstva za pravovremeno dovršenje podprojekata; i

- (b) Banka je dobila dokaze da su Zajmoprimatelju nastali valjani izdaci u iznosu jednakom zbroju eventualnih prethodnih isplata i tražene isplate.

1.06 Odgoda isplate

- A Banka će, na zahtjev Zajmoprimatelja, odgoditi isplatu bilo koje tranše u cijelosti ili djelomično do datuma koji Zajmoprimatelj navede kao datum koji pada najviše šest mjeseci nakon utvrđenog datuma isplate. U tom slučaju, Zajmoprimatelj će platiti naknadu za odgodu utvrđenu u skladu sa podstavkom C ovog stavka. Svaki zahtjev za odgodom stupa na snagu u odnosu na pojedinu tranšu samo ako je dan najmanje sedam luksemburških radnih dana prije utvrđenog datuma isplate.
- B Ukoliko bilo koji od uvjeta iz stavka 1.05 nije ispunjen na određeni datum, isplata se odgoda do datuma ugovorenog između Banke i Zajmoprimatelja, a koji pada najmanje sedam luksemburških radnih dana nakon ispunjenja svih uvjeta za isplatu.
- C Ako se odgodi isplata bilo koje tranše, bilo na zahtjev zajmoprimatelja ili zbog neispunjenja uvjeta isplate, Zajmoprimatelj će, na zahtjev Banke, platiti naknadu štete na iznos čija je isplata odgođena. Ta naknada štete obračunava se od utvrđenog datuma isplate do stvarnog datuma isplate ili, ovisno o slučaju, do datuma otkazivanja tranše po stopi jednakoj R_1 minus R_2 , pri čemu:

R_1 znaci kamatnu stopu koja bi se primjenjivala temeljem stavka 3.01 i relevantne obavijesti o isplati da je tranša isplaćena na utvrđeni datum isplate;

a

R_2 znaci relevantnu međubankovnu stopu umanjenu za 0,125% (12,5 osnovnih bodova); pod uvjetom da u svrhu utvrđivanja relevantne međubankovne stope vezano uz ovaj stavak 1.05, relevantna razdoblja iz Priloga A jesu sukcesivna razdoblja od jednog mjeseca počevši od utvrđenog datuma isplate.

Nadalje, naknada štete:

- (i) ako odgoda traje duže od jednog mjeseca, obračunava se na kraju svakog pojedinog mjeseca;
- (ii) obračunava se temeljem konvencije obračuna dana koja vrijedi za R_1 ; i
- (iii) ako je R_2 viši od R_1 , utvrđuje se kao nula.

1.07 Otkaz i obustava kredita

- A Zajmoprimatelj može u bilo kojem trenutku, obaviješću Banci, otkazati, u cijelosti ili djelomično, s trenutnim učinkom, neisplaćeni dio Kredita. Međutim, obavijest ne stupa na snagu za pojedinu tranšu ako trenutni utvrđeni datum isplate te tranše pada u roku od sedam luksemburških radnih dana nakon datuma obavijesti. Zajmoprimatelj temeljem takvog otkaza ne snosi, osim u skladu sa sljedećim stavkom, nikakvu obvezu prema Banci u smislu naknade štete ili u drugom obliku.

Ako Zajmoprimatelj otkáže tranšu koja je predmet obavijesti o isplati sredstava (ta tranša, bez obzira na kakvoj se kamatnoj stopi temelji, naziva se "Najavljenom"), Zajmoprimatelj će, ako je tranša po fiksnoj kamatnoj stopi, platiti naknadu štete na otkazani iznos. Ta naknada štete obračunat će se, u skladu s stavkom 4.02B, za razdoblje od datuma utvrđene isplate tranše ili datuma obavijesti o otkazu, ovisno koji od njih nastupi kasnije, (u daljnjem tekstu: "početni datum") do utvrđenog datuma konačne otplate. U ovu svrhu: (i) spominjanje datuma ranije otplate u stavku 4.02B odnosi se na početni datum, a (ii) otkazani iznos smatra se isplaćenim i otplaćenim na početni datum.

- B Banka može, obaviješću Zajmoprimatelju, u cijelosti ili djelomično obustaviti neisplaćeni dio Kredita u bilo kojem trenutku, te s trenutnim učinkom:

- (i) temeljem uvjeta utvrđenih u stavku 4.03 ili stavku 9.01;
- (ii) ako, razumno postupajući, Banka nije uvjerena da se Zajmoprimatelj pridržava jamstava i izjava koje je dao u clanku 6. i stavku 7.03; ili
- (iii) ako nastanu izuzetne okolnosti koje negativno utjecu na pristup Banke relevantnim međunarodnim tržištima kapitala.

Ta obustava se nastavlja dok Banka ne izvršiti Zajmoprimatelja da može ponovno podizati sredstva Kredita ili, ovisno o slučaju, dok Banka ne otkáže obustavljeni iznos u skladu s niže navedenim.

Nadalje, Banka može, obaviješću Zajmoprimatelju, u cijelosti ili djelomicno otkazati neisplaceni dio Kredita temeljem uvjeta iz tocaka (i) (ii) i (iii) ovog stavka, uz obveznu provedbu svakog relevantnog postupka utvrđenog u stavku 4.03 ili stavku 9.01. Banka isto tako može, obaviješću Zajmoprimatelju, otkazati tranšu čija je isplata odgođena temeljem stavka 1.06, podstavak A ili B, ukupno za više od šest mjeseci.

Međutim, Banka nema pravo obustaviti ili otkazati, na temelju gornje točke (i) bilo koju najavljenju tranšu.

- C. Ako Banka obustavi najavljenju tranšu isključivo na temelju stavka 1.07B, točka (i), Zajmoprimatelj će platiti naknadu štete na obustavljeni iznos na način utvrđen u stavku 1.06C.

Ako Banka otkáže najavljenju tranšu po fiksnoj kamatnoj stopi isključivo na temelju navedene točke (i), Zajmoprimatelj će platiti naknadu štete na otkazani iznos, obračunatu u skladu s stavkom 1.07A, pod uvjetom da nikakva naknada štete nije plativa po otkazu isključivo na temelju događaja iz stavka 4.03, podstavak A ili B.

Ako Banka otkáže najavljenju tranšu po PSVR ili PSFR temeljem navedene točke (i) na temelju događaja iz stavka 9.01, Zajmoprimatelj će platiti naknadu štete na otkazani iznos obračunatu na temelju stavka 9.03B i nastalu kroz razdoblje od utvrđenog datuma isplate tranše ili datuma obavijesti o otkazu, ovisno koji nastupi kasnije, do konačnog utvrđenog datuma otplate.

- D Banka može, u bilo kojem trenutku nakon 31. srpnja 2008., obaviješću Zajmoprimatelju, otkazati bilo koji dio Kredita za koji nije predan Zahtjev za isplatom.

Zajmoprimatelj ne snosi nikakvu odgovornost prema Banci u smislu naknade štete ili na drugoj osnovi temeljem bilo kojeg otkaza iz stavka 1.07D.

1.08 Iznosi dospjeli temeljem clanka 1.

Iznosi dospjeli temeljem clanka 1. plativi su u eurima ili, ako je valuta predmetne Tranše hrvatska kuna, u hrvatskim kunama.

CLANAK 2.

Zajam

2.01 Iznos zajma

Zajam u okviru Kredita (u daljnjem tekstu: "**Zajam**") obuhvaća zbroj iznosa koje Banka isplati u eurima, koje Banka navede pri svakoj isplati svake pojedine tranše.

2.02 Valuta otplate

Švaka otplata tranše temeljem clanka 4. ili, ovisno o slučaju, clanka 9. vrši se u onoj valuti u kojoj je isplacena.

2.03 Valuta kamata i drugih naknada

Bez utjecaja na stavak 4.04, kamata i druge naknade koje Zajmoprimatelj ima platiti temeljem članaka 3., 4. i eventualno, 9., obračunavaju se i placaju vezano uz svaku pojedinu tranšu u valuti u kojoj je ta tranša isplaćena.

Sva druga plaćanja vrše se u valuti koju utvrdi Banka uzevši u obzir valutu izdatka koji će se nadoknaditi tim plaćanjem.

2.04 Potvrda Banke

Nakon svake isplate tranše, Banka će dostaviti Zajmoprimatelju sažetu izjavu kojom se potvrđuje datum isplate, iznos, uvjeti otplate i kamatna stopa za tu tranšu. Ta potvrda obuhvaćat će relevantnu tablicu amortizacije iz stavka 4.01.

CLANAK 3.

Kamata

3.01 Kamatna stopa

3.01A Tranše po fiksnoj stopi

Zajmoprimatelj će platiti kamatu na dospjeli iznos svake tranše po fiksnoj stopi na polugodišnjoj osnovi unatrag na pojedini datum plaćanja utvrđen u stavku 5.03A ili, ako se razlikuje, utvrđen u relevantnoj obavijesti o isplati, počevši od prvog takvog datuma plaćanja nakon datuma isplate tranše. Kamata se obračunava po stopi utvrđenoj u Obavijesti o isplati, a ta stopa je ona koja vrijedi na datum Obavijesti o isplati, u skladu s važećim nacelima koja povremeno utvrđuju upravna tijela Banke, za zajmove odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, denominirane u eurima i s jednakim uvjetima za otplatu glavnice i otplatu kamata.

3.01B Tranše po PSVR

Zajmoprimatelj će platiti kamatu na dospjeli iznos tranše po PSVR (definiranoj u nastavku) na polugodišnjoj osnovi unatrag na svaki pojedini datum plaćanja, uz gornju granicu relevantne međubankovne stope plus 40 temeljnih bodova (0,40% godišnje), utvrđenoj za sukcesivna referentna razdoblja PSVR, počevši na ili nakon prvog relevantnog datuma tromjesečja; pod uvjetom da, ako tranša nije isplaćena na datum tromjesečja (ili, ako datum tromjesečja nije relevantni radni dan, na najbliži sljedeći dan koji je relevantni radni dan), kamata se za razdoblje od datuma isplate do prvog datuma tromjesečja plaća se po relevantnoj međubankovnoj stopi.

Banka će izvijestiti Zajmoprimatelja o PSVR ili drugoj važećoj stopi u roku od deset dana nakon početka referentnog razdoblja PSVR na koje se odnosi.

U svrhu ovog stavka 3.01B:

"**PSVR**" je promjenjiva kamatna stopa varijabilnog raspona, tj. opća kamatna stopa koju Banka utvrđuje za svako referentno razdoblje PSVR u skladu s važećim nacelima koja određuju upravna tijela Banke za zajmove odobrene po promjenjivoj kamatnoj stopi, osim zajmova s kamatnom stopom definiranom pozivanjem na Relevantnu međubankovnu stopu.

"**Datum tromjesečja**" je svaki 15. ožujka, 15. lipnja, 15. rujna i 15. prosinca.

"**Referentno razdoblje PSVR**" je svako razdoblje od jednog datuma tromjesečja do sljedećeg datuma tromjesečja.

3.02 **Tranše po PSFR**

Zajmoprimatelj će platiti kamatu na dospjeli iznos tranše po PSFR (definiranoj u nastavku) na tromjesečnoj ili polugodišnjoj osnovi unatrag na svaki pojedini datum plaćanja, u skladu s Obaviješću o isplati. Banka će izvijestiti Zajmoprimatelja o PSFR u roku od deset dana nakon početka referentnog razdoblja PSFR na koje se odnosi. Kamata će se obračunavati za svako referentno razdoblje PSFR na temelju stavka 5.02(iii). U tu svrhu:

"**PSFR**" je promjenjiva kamatna stopa fiksnog raspona, tj. godišnja kamatna stopa jednaka relevantnoj međubankovnoj stopi plus ili minus raspon, koji banka utvrđuje za svako sukcesivno referentno razdoblje PSFR.

"**Referentno razdoblje PSFR**" je svako razdoblje od tri ili šest mjeseci od jednog datuma plaćanja do sljedećeg datuma plaćanja, pod uvjetom da prvo referentno razdoblje PSFR počinje na datum isplate tranše.

"**Raspon**" znači fiksni raspon relevantne međubankovne stope koju utvrđuje Banka (koji može biti plus ili minus) i objavljuje Zajmoprimatelju u relevantnoj Obavijesti o isplati.

3.03 **Konverzija tranši**

Ako Zajmoprimatelj provede opciju konverzije osnovice kamatne stope Tranše, od datuma konverzije Zajmoprimatelj će plaćati kamatu po stopi utvrđenoj u skladu s odredbama relevantnog Priloga ovom Ugovoru.

3.03 **Kamata na zakašnjela plaćanja**

Bez utjecaja na članak 10. i uz izuzetak stavka 3.01, kamata se obračunava na svaki zakašnjeli iznos plativ u skladu s ovim Ugovorom od datuma dospeljeka do datuma plaćanja po godišnjoj stopi jednakoj Relevantnoj međubankovnoj stopi plus 2% i plativ je u skladu sa zahtjevom Banke. Radi utvrđivanja Relevantne međubankovne stope u odnosu na ovaj stavak 3.02, relevantna razdoblja u smislu Priloga B su sukcesivna jednomjesečna razdoblja počevši od datuma dospeljeka.

Međutim, kamata na tranšu po fiksnoj kamatnoj stopi obračunava se po godišnjoj stopi koja je zbroj relevantne stope utvrđene u stavku 3.01 plus 0,25% ako ta godišnja stopa prelazi za bilo koje dano razdoblje stopu utvrđenu u prethodnom stavku.

Ako je zakašnjeli iznos u valuti različitoj od valute Zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, tj. Relevantna međubankovna stopa koju Banka opcenito koristi za transakcije u toj valuti plus 2%, obračunato u skladu s tržišnom praksom za tu stopu.

CLANAK 4. Otplata

4.01 **Redovna otplata**

- A Zajmoprimatelj će otplatiti svaku tranšu polugodišnjim obrocima na datume utvrđene u pojedinoj Obavijesti o isplati (svaki datum otplate je datum plaćanja za tu tranšu) u skladu s uvjetima tablice amortizacije utvrđenima u pojedinoj potvrdi iz stavka 2.04.
- B Svaka tablica amortizacije sastavit će se na temelju sljedećeg:
 - (a) otplata tranše vrši se: (a) u slučaju tranše po fiksnoj stopi bilo (i) na osnovi konstantnog anuiteta tako da zbroj glavnice i kamata plativih vezano uz tranšu bude što je moguće sličniji na svaki datum otplate ili (ii) jednakim obrocima glavnice i (b) u slučaju tranši po PSVR i PSFR, jednakim obrocima glavnice; i

- (b) prvi datum otplate svake tranše bit će datum plaćanja koji pada najkasnije na prvi dan plaćanja koji neposredno slijedi petu godišnjicu datuma isplate tranše, a zadnji datum otplate ("datum dospeljeka") bit će datum plaćanja koji pada najranije četiri godine a najkasnije dvadeset godina od datuma isplate.

4.02 Dobrovoljna ranija otplata

4.02 A Mogućnost ranije otplate

Sukladno podstavku B. ovog stavka, Zajmoprimatelj može ranije otplatiti cjelokupnu ili dio bilo koje tranše, zajedno s dospjelim kamatama, uz pismenu obavijest mjesec dana ranije (u daljnjem tekstu: "**Obavijest o ranijoj otplati**") kojom se utvrđuje iznos tranše koji će se otplatiti ranije ("**Iznos ranije otplate**") i datum na koji Zajmoprimatelj predlaže izvršiti raniju otplatu ("**Datum ranije otplate**"), koji će biti datum plaćanja za tu tranšu.

4.02 B Naknada za raniju otplatu

4.02B(1) TRANŠE PO FIKSNOJ STOPI

Vežano uz svaki pojedini iznos ranije otplate tranše po fiksnoj stopi, Zajmoprimatelj će na datum ranije otplate platiti Banci naknadu u iznosu jednakom trenutnoj vrijednosti (na datum ranije otplate) eventualne razlike između:

- (X) kamate koja bi nakon toga nastala na iznos ranije otplate od datuma ranije otplate do utvrđenog datuma konačne otplate, da isti nije otplaćen ranije, i
- (Y) kamate koja bi tako nastala da je obračunata po stopi preraspodjele EIB koja vrijedi mjesec dana prije datuma ranije otplate, umanjeno za 0,15%;

U svrhu navedenog obračuna, "**EIB-ova stopa preraspodjele**" je standardna kamatna stopa Banke za zajmove s fiksnom stopom denominirane u valuti iznosa ranije otplate i koji imaju isti profil servisiranja duga do konačnog dospeljeka kao i iznos ranije otplate.

Navedena trenutna vrijednost obračunat će se po diskontnoj stopi jednakoj EIB-ovoj stopi preraspodjele, primijenjenoj na svaki relevantni datum otplate.

4.02B(2) TRANŠE PO PSVR

Zajmoprimatelj može otplatiti tranšu po PSVR bez naknade na bilo koji relevantni datum plaćanja.

4.02B(3) TRANŠE PO PSFR

Vežano uz svaki pojedini iznos ranije otplate tranše po PSFR, Zajmoprimatelj će na datum ranije otplate platiti Banci naknadu u iznosu jednakom trenutnoj vrijednosti (na datum ranije otplate) kamate koja bi nastala na iznos ranije otplate u razdoblju od datuma ranije otplate do eventualnog datuma konverzije kamate ili datuma dospeljeka obračunate po stopi jednakoj eventualnom višku između:

- (i) raspona do relevantne međubankovne stope koja vrijedi za tranšu po PSFR temeljem stavka 3.01 od datuma ranije otplate do eventualnog datuma konverzije kamata ili datuma dospeljeka, da nije otplaćena ranije, i
- (ii) raspona do relevantne međubankovne stope na zamišljenu tranšu po PSFR s istim uvjetima plaćanja kamata i istim rokom do datuma dospeljeka koji ima predmetna tranša po PSFR, po uvjetima koji vrijede mjesec dana prije datuma ranije otplate.

Navedena trenutna vrijednost obračunat će se po diskontnoj stopi koja vrijedi na pojedini datum plaćanja. Diskontna stopa bit će fiksna stopa za zajmove denominirane u valuti iznosa ranije otplate i koji imaju isti profil servisiranja duga do konačnog dospeljeka kao i iznos ranije otplate.

4.02C **Mehanika ranije otplate**

Banka će izvijestiti Zajmoprimatelja, najkasnije 15 dana prije datuma ranije otplate, o iznosu ranije otplate, o kamati dospjeloj na istu i, u slučaju ranije otplate tranše s fiksnom stopom, o naknadi štete plativoj temeljem gornjeg stavka B ili, ovisno o slučaju, da nije dospjela nikakva naknada štete.

Najkasnije u 17.00 sati po luksemburškom vremenu na datum primitka takve obavijesti (ili u 17.00 sati sljedećeg dana ako se obavijest dostavi nakon 14.00 sati po luksemburškom vremenu), Zajmoprimatelj će izvijestiti Banku:

- (a) da potvrđuje obavijest o ranijoj otplati po uvjetima koje je utvrdila Banka; ili
- (b) da povlači obavijest o ranijoj otplati.

Ako Zajmoprimatelj dostavi potvrdu iz (i), izvršit će raniju otplatu. Ako Zajmoprimatelj povuče obavijest o ranijoj otplati ili je ne potvrdi pravovremeno, ne može izvršiti raniju otplatu. Osim u skladu s gore navedenim, obavijest o ranijoj otplati je obvezujuća i neopoziva.

4.03 **Obvezna ranija otplata**

- A Ako Banka, na ili nakon 31. prosinca 2007., nakon što je odobrila ili odbila zahtjeve za dodjelom sredstava, utvrdi da zbroj izvornih iznosa svih tranši isplacenih temeljem ovog Ugovora premašuje zbroj svih dodijeljenih sredstava temeljem ovog ugovora, Zajmoprimatelj je dužan ranije otplatiti višak iznosa na prvi zahtjev Banke.

Takva ranija otplata vrši se na datum koji utvrdi Banka, a koji pada najranije 15 dana nakon što Zajmoprimatelj dobije zahtjev Banke za ranijom otplatom.

- B Ako Zajmoprimatelj dobrovoljno ranije otplati dio ili cjelokupni iznos bilo kojeg zajma odobrenog od bilo koje treće strane izvorno za razdoblje duže od pet godina (u daljnjem tekstu: "**dugorocni zajam**"), koje razdoblje isključuje zaduženja u obliku javno izdanih obveznica) osim temeljem revolving kredita koji ostaju otvoreni za podizanje sredstava nakon te ranije otplate pod istim uvjetima kao ta ranija otplata, Banka može tražiti raniju otplatu onog dijela Zajma koliko iznos otplate tog drugog dugorocnog zajma predstavlja u zbroju preostalog iznosa svih dugorocnih zajmova.

Svaki iznos koji Banka zatraži platiti će se, zajedno s dospjelim kamatama, na datum koji naznači banka, a koji ne nastupa prije datuma ranije otplate predmetnog dugorocnog zajma.

Ranija otplata dugorocnog zajma putem novog zajma koji ima rok barem jednak neisteklom roku ranije otplacenog zajma ne smatra se ranijom otplatom.

- C Ako Banka sazna da se MMTPR nije pridržavalo propisa o zaštiti okoliša ili obveze o dostavljanju podataka iz stavka 6.03(c) vezano uz pojedini podprojekt (u daljnjem tekstu: "**predmetni podprojekt**"), Banka o tome može obavijestiti Zajmoprimatelja. U roku od trideset dana od te obavijesti, Zajmoprimatelj će ili (i) preraspodijeliti relevantni dio zajma na drugi podprojekt u skladu s stavkom 1.02 ili (ii) dati obavijest uz rok od trideset dana za raniju otplatu onog dijela zajma koji odgovara omjeru vrijednosti predmetnog projekta u ukupnoj vrijednosti svih podprojekata.
- D. Svaku raniju otplatu dospjelu temeljem podstavaka A, B ili C ovog stavka 4.03 prati plaćanje dospjelih kamata i, osim u slučaju stavka B, eventualne premije na raniju otplatu, dospjele temeljem stavka 4.02B na ranije otplacene iznose.

Ako, temeljem bilo koje odredbe ovog stavka 4.03, Zajmoprimatelj izvrši plaćanje tranše na datum koji nije relevantni datum otplate, Zajmoprimatelj će nadoknaditi štetu Banci u iznosu koji Banka potvrdi kao potreban za naknadu što je Banka dobila sredstva na datum koji nije relevantni datum otplate.

4.04 **Opće odredbe glede ranije otplate temeljem clanka 4.**

U slučaju djelomične ranije otplate temeljem ovog clanka 4, Zajmoprimatelj može izabrati koju tranšu ili tranše će ranije otplatiti; ranije otplaceni iznos primjenjuje se razmjerno za smanjenje svakog dospjelog neplacenog obroka ili na drugi način prema dogovoru Banke i Zajmoprimatelja.

Ovaj članak 4. ne utječe na odredbe clanka 9.

CLANAK 5. Placanja

5.01 Mjesto placanja

Svaki iznos koji Zajmoprimatelj ima platiti temeljem ovog ugovora platit će se na relevantni račun o kojem Banka obavijesti Zajmoprimatelja. Banka će dati tu obavijest najmanje petnaest dana prije datuma prvog placanja i obavijestiti o svakoj promjeni računa najmanje petnaest dana prije datuma prvog placanja na koje se odnosi promjena.

Ovo razdoblje obavijesti nije potrebno u slučaju placanja iz članka 9.

5.02 Konvencija obracuna dana

Svaki dospjeli iznos u vidu kamate, naknade štete ili drugom obliku kojeg Zajmoprimatelj ima platiti temeljem ovog Ugovora, te obracunat u svezi s bilo kojim dijelom godine, obracunava se:

- (a) vezano uz tranše po fiksnoj stopi, na temelju godine od 360 dana i mjeseca od trideset dana; ili
- (b) vezano uz tranše po promjenljivoj stopi, na temelju godine od 360 dana i broja proteklih dana.

5.03 Datumi placanja

U svrhe ovog Ugovora općenito:

- A **“Datum placanja”** je datum na koji se placa kamata u skladu sa sljedećim odredbama:
 - (a) dospjela kamata vezana uz tranše po fiksnoj stopi plativa je polugodišnje, dana 25. ožujka i 25. rujna svake pojedine godine;
 - (b) dospjela kamata vezana uz tranše po PSVR plativa je polugodišnje, 15. ožujka i 15. rujna svake pojedine godine; i
 - (c) dospjela kamata vezana uz tranše po PSFR plativa je polugodišnje, 25. ožujka i 25. rujna svake pojedine godine.
- B Placanja dospjela u bilo kojoj valuti na datum koji nije relevantni radni dan (definiran u nastavku) plativa su na najbliži sljedeći relevantni radni dan, pri čemu **“relevantni radni dan”** znači dan na koji radi Transeuropski automatski sustav ekspresnog prijenosa bruto podmirenja u realnom vremenu a, u slučaju iznosa plativog u kunama, dan na koji su banke u Zagrebu otvorene za redovno poslovanje.
- C Iznosi dospjeli temeljem ovog ugovora osim glavnice i kamata plativih temeljem stavka 3.01 plativi su u roku od sedam dana od trenutka kad Zajmoprimatelj dobije zahtjev Banke ili ako Banka utvrdi drukcije u obavijesti o zahtjevu.

Iznos dospio od Zajmoprimatelja smatra se placenim kad ga primi Banka.

CLANAK 6. Posebne odredbe

6.01 Korištenje zajma

Zajmoprimatelj će koristiti zajam isključivo za financiranje podprojekata.

6.02 Postupak javnog natjecaja

Zajmoprimatelj će kupovati opremu, nabavljati usluge i narucivati radove za Projekte, u onoj mjeri u kojoj je primjereno i moguće i, u slučaju ugovora za nabavu opreme u ukupnom iznosu višem od 400.000,00 EUR ili u slučaju ugovora o javnim radovima, u ukupnom iznosu višem od 5 milijuna EUR, na način zadovoljavajući za Banku, putem međunarodnog javnog natjecaja (a) otvorenog barem za rezidente svih država koje su potpisnice Ugovora o europskom ekonomskom području ili (b) u skladu sa svakom pojedinom Direktivom Vijeća Europske Unije koja vrijedi za pojedini podprojekt.

6.03 Ostale obveze

Dok god je zajam neotplaćen, Zajmoprimatelj se preko MMTPR-a obvezuje:

- (a) izvijestiti svakog krajnjeg korisnika podprojekta, na način koji izabere Zajmoprimatelj, o financijskom doprinosu Banke u financiranju pojedinog podprojekta;
- (b) pridržavati se uvjeta Banke koji vrijede za svaki pojedini podprojekt koji se objave Zajmoprimatelju preko MMTPR-a na sastancima koji se održavaju radi procjene;
- (c) provoditi i upravljati svakim podprojektom u skladu s onim propisima Europske unije i Republike Hrvatske čiji je glavni cilj očuvanje, zaštita ili unaprjeđenje okoliša, te koji obuhvaćaju zakonodavne odredbe kojima se ratificiraju međunarodni sporazumi o očuvanju okoliša; pri čemu izraz "okoliš" znači sljedeće, ukoliko utječe na dobrobit ljudi:
 - (i) fauna i flora;
 - (ii) tlo, voda, zrak, klima i krajolik; i
 - (iii) izgrađeni okoliš i kulturno naslijeđe;
- (d) nastojati postupno se usklađivati s odgovarajućim standardima EU, uzimajući u obzir obveze koje je Hrvatska preuzela u kontekstu pregovora za pristup EU.

6.04. Obveza integriteta

Zajmoprimatelj jamci i izjavljuje da nije počinio, te da nijedna osoba po njegovom trenutnom znanju nije počinila nijedno od sljedećeg te da ni Zajmoprimatelj ni ijedna osoba uz suglasnost ili prethodno znanje Zajmoprimatelja neće počinuti nešto od sljedećega:

- (a) nudenje, davanje, primanje ili traženje bilo kakve neprimjerene koristi radi utjecaja na postupke osobe koja obavlja javnu službu ili funkciju ili je direktor ili radnik javnog tijela ili javnog poduzeca ili direktor ili službenik javne međunarodne organizacije u svezi s bilo kojim postupkom nabave ili zaključenjem bilo kojeg ugovora vezano uz podprojekte; ili
- (b) bilo što čime se neprimjereno utječe ili nastoji neprimjereno utjecati na proces nabave ili provedbu podprojekta na štetu Zajmoprimatelja, uključujući tajne dogovore među ponudacima.

Zajmoprimatelj se obvezuje izvijestiti Banku ukoliko mu postane poznata bilo koja činjenica ili podatak koji ukazuju na počinjenje bilo kojeg takvog djela.

CLANAK 7. Podaci

7.01. Podaci o podprojektima i krajnjim korisnicima

Zajmoprimatelj će, preko MMTPR-a:

- (a) dostaviti Banci polugodišnji izvještaj o napretku kojim se dokazuje napredak provedbe u prethodnoj godini i opći status svakog podprojekta koji se financira u okviru zajma;

- (b) sacuvati na jedinstvenoj lokaciji, radi pregleda, tijekom šest godina od zaključenja svakog pojedinog ugovora financiranog sredstvima zajma, pune odredbe samog ugovora, kao i sve bitne dokumente koji se odnose na proces nabave i na provedbu ugovora i (ii) osigurati da Banka može pregledati ugovorne dokumente koje je izvodac obvezan zadržati temeljem svog ugovora o isporuci;
- (c) ako se zatraži, cim je razumno moguće, dostaviti Banci sve dokumente i podatke potrebne kako bi Banka mogla pratiti fizički i financijski napredak podprojekata; i
- (d) izvijestiti Banku općenito o svim činjenicama i događajima koji su poznati Zajmoprimatelju a koji bi mogli ugroziti završetak ili provedbu bilo kojeg pojedinog projekta ili o bilo kojoj administrativnoj promjeni koja utječe na MMTPR i mogla bi spriječiti provedbu bilo koje obveze Zajmoprimatelja temeljem ovog ugovora.

7.02 Obilasci

Zajmoprimatelj će dopustiti osobama koje navede Banka obilazak prostora, instalacija i radova koji čine podprojekt i provedbu onih provjera koje žele, te će im pružiti ili osigurati svaku potrebnu pomoć u tu svrhu.

7.03 Istrage i podaci

Zajmoprimatelj se obvezuje:

- (a) poduzeti one mjere koje Banka razumno zatraži radi istrage i/ili prekida bilo kojeg navodnog ili možebitnog djela opisanog u stavku 6.04; i
- (b) pomoći u bilo kojoj istrazi koju Banka pokrene u svezi s bilo kojim takvim postupkom.

CLANAK 8. Naknade i izdaci

8.01. Porezi, pristojbe i naknade

Zajmoprimatelj će platiti sve poreze, pristojbe, naknade i druga davanja bilo koje vrste, uključujući biljege i upisnine, koje utvrde hrvatska tijela i nastale iz zaključenja ili provedbe ovog Ugovora.

Zajmoprimatelj će platiti sve glavnice, kamate, provizije i druge iznose dospjele temeljem ovog Ugovora u bruto iznosu, bez odbitka bilo kojih državnih ili lokalnih davanja bilo koje vrste.

8.02. Ostale naknade

Zajmoprimatelj će snositi sve naknade i izdatke, uključujući naknade za stručnjake, bankovne ili mjenjачke naknade nastale u svezi s provedbom ovog Ugovora, uključujući i pripremu svake njegove izmjene, osim u svrhu stavka 1.04.

Banka će osigurati dokumente kojima se dokazuju sve takve naknade ili izdaci petnaest dana prije dospeljeka zahtjeva za plaćanjem.

CLANAK 9. Ranija otplata u slučaju kršenja ugovora

9.01. Pravo traženja ranije otplate

- A Zajmoprimatelj će ranije otplatiti zajam ili bilo koji njegov preostali dio odmah nakon što Banka preda zahtjev za ranijom otplatom:

- (a) ako se pokaže da je bilo koji podatak ili dokument koji je Zajmoprimatelj dao Banci ili je dan u ime Zajmoprimatelja u svezi s pregovorima za sklapanje ovog ugovora ili tijekom njegova trajanja netocan u bilo kojoj bitnoj pojedinosti;
 - (b) ako Zajmoprimatelj na datum dospijeca ne otplati bilo koji dio zajma, ako ne plati kamatu na isti ili ne izvrši bilo koje placanje Banci u skladu s ovim ugovorom; ili
 - (c) ako je, nakon bilo kojeg propusta u svezi s tim, Zajmoprimatelj dužan izvršiti bilo koju raniju otplatu vezano uz bilo koji drugi va njski zajam ili financijsko dugovanje.
- B Zajmoprimatelj ce otplatiti zajam ili bilo koji njegov dio odmah na zahtjev Banke po isteku razumnog roka utvrdenog u obavijesti Banke Zajmoprimatelju, ukoliko se predmet ne riješi na nacin zadovoljavajuci za Banku, ako se Zajmoprimatelj ne pridržava bilo koje obveze, osim obveze placanja iz tocke (b) stavka 9.01A.

9.02. Ostala zakonska prava

Stavak 9.01 ne ogranicava bilo koje drugo pravo traženja ranije otplate zajma koje Banka ima temeljem propisa.

9.03. Naknada štete

9.03A Tranše po fiksnoj stopi

U slucaju zahtjeva temeljem stavka 9.01 vezano uz bilo koju tranšu po fiksnoj stopi, Zajmoprimatelj ce platiti Banci iznos obracunat u skladu s stavkom 4.02B na iznos koji je dospio na placanje. Taj iznos dospijeva od datuma dospijeca za placanje utvrdenog u obavijesti Banke o zahtjevu i obracunava se na temelju izvršenja ranije otplate na taj datum.

9.03B Tranše po promjenjivoj stopi

U slucaju zahtjeva za ranijom otplatom temeljem stavka 9.01 vezano uz cjelokupnu ili bilo koji dio glavnice tranše po PSFR ili PSVR, Zajmoprimatelj ce platiti Banci iznos jednak trenutnoj vrijednosti 0,15% (15 temeljnih bodova) godišnje obracunat na iznos dospio na raniju otplatu na isti nacin na koji bi se kamata obracunala i dospjela kad bi taj iznos ostao neotplacen u skladu s izvornim amortizacijskim planom tranše.

Ta trenutna vrijednost utvrdit ce se pomocu diskontne stope jednake stopi preraspodjele EIB-a, primijenjene na svaki relevantni datum placanja.

9.03C Opcenito

Iznosi koje Zajmoprimatelj duguje temeljem ovog clanka 9. plativi su na datum ranije otplate utvrden u zahtjevu Banke.

9.04. Neodricanje od prava

Ukoliko Banka propusti ili odgodi provesti bilo koje od svojih prava temeljem ovog clanka 9., to se ne smatra odricanjem od tog prava.

9.05. Primjena primljenih iznosa

Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva temeljem clanka 9. primijenit ce se prvo za placanje kamata, naknada štete, a zatim za smanjenje dospjelih obroka obrnutim redosljedom dospijeca. Banka može primljene iznose primijeniti među tranšama po svojoj slobodnoj odluci.

CLANAK 10. Mjerodavno pravo i nadležni sud

10.01. Mjerodavno pravo

Ovaj ugovor tumaci se i provodi u skladu s austrijskim propisima.

10.02. Sudska nadležnost

Sporovi nastali iz ovog Ugovora predat će se na rješavanje Sudu pravde Europskih Zajednica.

Strane ovog Ugovora ovime se odricu bilo kakvog imuniteta od ili prava prigovora na nadležnost tog Suda. Odluka tog Suda donesena temeljem ovog stavka 10.02 bit će zaključna i obvezujuća za ugovorne strane bez ograničenja ili pridržanja.

10.03. Dokaz o dospjelim iznosima

Potvrda Banke o bilo kojem iznosu dospjelom Banci i bilo koja bilješka Banke o bilo kojem takvom iznosu predstavljat će *prima facie* dokaz o tom iznosu, osim ukoliko sadrži očitu grešku.

CLANAK 11. Završne odredbe

11.01. Obavijesti

Obavijesti i druga korespondencija koju temeljem ovog ugovora jedna ugovorna strana dostavlja drugoj šalje se na adresu druge strane utvrđenu u nastavku ili drugu adresu koju primatelj prethodno navede pismenim putem kao svoju novu adresu u tu svrhu; pod uvjetom da se obavijesti Zajmoprimatelju šalju na adresu navedenu pod (1) osim ako se odnose na sudski postupak, koji je u tijeku ili bi mogao biti pokrenut, u kojem slučaju se šalju na adresu navedenu pod (2) gdje je Zajmoprimatelj izabrao sjedište:

za Banku: 100, boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg

za Zajmoprimatelja: (1) Ministarstvo financija
Katanciceva 5,
10000 Zagreb;

cc. Ministarstvo mora, turizma, prometa i razvitka
Prisavlje 14
10000 Zagreb

(2) Lovells
Untermainanlage 1
60329 Frankfurt
Njemacka

Osim ako Zajmoprimatelj drukcije obavijesti Banku pismenim putem, odgovorna osoba Jedinice za provedbu projekta bit će kontakt-osoba za Banku u svrhe stavka 6.04.

11.02. Oblik obavijesti

Obavijesti i druga korespondencija, za koju su u ovom ugovoru utvrđena fiksna razdoblja ili u kojima se utvrđuju rokovi obvezujući za primatelja, dostavljaju se osobnom dostavom, preporučenom poštom, teleksom ili drugim sredstvima prijenosa kod kojih postoji dokaz o primitku od strane primatelja. Datum upisa ili, ovisno o slučaju, navedeni datum primitka transmisije, bit će zaključan za utvrđivanje roka.

11.03. Uvodne odredbe, prilog i dodaci Ugovoru

Uvodne odredbe i sljedeći prilozi sastavni su dio ovog Ugovora:

Prilog A.1. Opis projekta

Prilog A.2.1. Podaci o projektu koji se šalju Banci i način slanja

Prilog A.2.2.	Dosje podprojekta (Opcenito)
Prilog A 2.3.	Dosje podprojekta za vodovod i odvodnju
Prilog B	Definicija relevantne medubankovne stope
Prilog C	Konverzija tranše iz PSVR u fiksnu stopu
Prilog D	Konverzija tranše iz PSFR u fiksnu ili PSVR

U ZNAK POTVRDE navedenoga, ugovorne strane potpisuju ovaj Ugovor u pet primjerka na engleskom jeziku.

Zagreb, prosinca 2004.
Luksemburg, prosinca 2004.

Potpisano u ime i za racun
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Potpisano u ime i za racun
REPUBLIKE HRVATSKE

•

I. Šuker
Ministar financija

Tehnicki opis

1. Ciljevi

Projekt obuhvata hitan popravak, obnovu i nadogradnju komunalne infrastrukture od strane lokalnih tijela uprave u cijeloj državi. Namjera je uklanjanje razlika u razvoju nerazvijenih krajeva i uspostavljanje preduvjeta za održivi gospodarski i društveni razvoj.

2. Glavne komponente

Zajam je usmjeren na financiranje ograničenih podprojekata u području obnove urbanih naselja (uključujući objekte od važnosti za zajednicu), opskrbe vodom i plinom, odvodnje otpadnih voda, odlaganja krutog otpada iz domaćinstava, lokalnih prometnica, obrazovanja i kulturnog nasljeđa. Tocan portfelj podprojekata tek se treba dogovoriti, ali oni će se utvrditi unaprijed na način zadovoljavajući za Banku, prema dobro definiranim i integriranim strategijama za obnovu i regionalni razvoj područja lokalnih tijela uprave i, ovisno o slučaju, u skladu s Regionalnim radnim programima odobrenima za neke županije.

Neovisno o tome što su podprojekti ograničeni i orijentirani prvenstveno na hitne popravke i obnovu postojeće infrastrukture, projekti zaštite okoliša pažljivo će se pratiti kako bi se osigurala konzistentnost razvoja sektora, provedivost, održivost, ispunjavanje uvjeta i usklađenost s protokolima zaštite okoliša i smjericama Banke. Kućni kruti otpad i projekti vodoopskrbe/odvodnje otpadnih voda koji obuhvaćaju aktivnosti različite od hitnih popravaka i obnove isključit će se i eventualno integrirati u druge zajmove specifične za sektor. Po odluci nadležnih službi Banke, veći projekti u drugim sektorima mogu biti predmet posebnih procjena.

Podprojekti koji ispunjavaju uvjete mogu obuhvaćati sljedeće:

- Popravci, obnova i nadogradnja komunalne infrastrukture. Izricito je isključeno značajno novo ulaganje osim ukoliko se unaprijed dostavi promišljenija procjena strateške namjere i, u većini slučajeva, odgovarajuće studije provedivosti na način zadovoljavajući za Banku.
- Popravci i obnove lokalnih prometnica, uključujući nabavu opreme i rasvjete za ulice.
- Popravci, obnova i nadogradnja društvene infrastrukture, uključujući lokalne škole i ambulante. Ne savjetuju se značajna nova ulaganja, zbog potrebe za promišljenijom procjenom strateške namjere i, u nekim slučajevima, potrebe za primjerenom studijama provedivosti. Ti projekti mogu se uzeti u obzir, ali će službe Banke za njih provesti posebne i detaljnije procjene.
- Popravci i poboljšanja na društvenim objektima poput kulturnih centara uključujući, u odobrenim slučajevima, izgradnju nekih novih objekata.
- Popravci i obnova navedenih zgrada i očuvanih objekata na odgovarajućim lokacijama i s tim povezana ulaganja u kulturno naslijeđe.

3. Vremenski raspored

Očekuje se da će se podprojekti provoditi progresivno u razdoblju od 2004. do 2008. godine.

A.2.1. Podaci o projektu koji se šalju Banci i način slanja

1. Dostava podataka: imenovanje odgovorne osobe

Banci se moraju dostaviti podaci navedeni u nastavku, za što je odgovorna:

Jedinica za provedbu projekta

Ministarstvo mora, turizma, prometa i razvitka (MMTPR)

Republika Hrvatska

Krležin Gvozd 1a

10000 Zagreb

Tel: ++ 385 1 3783 991

Fax: ++ 385 1 3783 901

2. Podaci o određenim predmetima

(i) Potpuni dosje koji se predaje za odobrenje svakog predloženog podprojekta u skladu s obrascem i uputama u Dodatku A 2.2.

(ii) Za kućni kruti otpad i prijedloge vodoopskrbe/odvodnje otpadnih voda, za svaki podprojekt predaje se dodatni dosje, u skladu s obrascem i uputama u Dodatku A 2.3.

Svi dosjei predaju se unaprijed kako bi se potvrdilo da svaki pojedini projekt ispunjava uvjete i da je u skladu s općom definicijom projekta.

3. Podaci o provedbi projekta

(i) Dostavlja se godišnji izvještaj o napredovanju provedbe programa u kojem se navodi, prema slučaju, napredak u provedbi određenih podprojekata.

(ii) Do 28. veljače dostavljaju se godišnji izvještaji o provedbi programa u prethodnoj godini.

4. Podaci o završetku radova i prvoj godini rada

(i) Izvještaj o završetku programa mora se predati do prosinca 2008. u skladu s EIB-ovim protokolima i obrascem.

(ii) Izvještaj će sadržavati opsežan popis svih podprojekata koji se financiraju kao dio programa, uključujući i njihove troškove. Podaci se zatim trebaju zbrojiti prema nadležnom lokalnom tijelu uprave i sektoru kako bi se dobio pregled utjecaja projekta.

A.2.2. Dosje podprojekta (Opcenito)

Okvirni višesektorski zajam za komunalnu infrastrukturu: Hrvatska

Sljedeći osnovni podaci i analiza moraju se dostaviti unaprijed za svaki podprojekt koji se utvrdi i predloži kao dio općeg programa projekta. Kolicina dostavljenih podataka treba odražavati opseg podprojekta.

1. **Podprojekt i lokacija**

Priložiti, po mogućnosti, posebnu kartu/plan.

2. **Karakteristike područja**

Glavne fizičke i društvene karakteristike područja (velicina naselja, demografski podaci, itd.).

Kratki opis postojećih objekata u sektoru od interesa

3. **Ciljevi projekta**

Nabrojiti ključne ciljeve.

4. **Opis projekta**

Sažeti opis. Uključiti argumente za projekt i/ili željeni tijek djelovanja, kao i pojedinosti o različitim elementima projekta uz eventualno razlikovanje između 'materijalnih' (radovi i oprema) i 'nematerijalnih' (studije, upravljanje) elemenata kod većih podprojekata

5. **Pretpostavljeni utjecaj**

Utvrđiti pretpostavljene korisnike i broj ljudi na koje će projekt stvarno utjecati. Uključiti pojedinosti o svim prethodnim procjenama potreba ili zahtjeva.

6. **Plan provedbe**

Navesti pojedinosti o vremenskom rasporedu stvarnog programa razvoja, uključujući procijenjeno trajanje i datume završetka i, eventualno, utvrditi ključne rokove.

7. **Procijenjeni trošak ulaganja**

Razlikovati između 'materijalnih' i 'nematerijalnih' troškova ulaganja. Uključiti odgovarajuću naknadu za nepredviđene slučajeve.

8. **Aranžmani za financiranje**

Naznačiti izvore financiranja (trebaju obuhvatiti trošak ulaganja u sve komponente projekta).

Razina zaduženosti općine (analogno zakonskom ograničenju).

9. **Operativni rashodi i prihodi**

Trenutni i očekivani (nakon projekta) jedinичni i ukupni operativni rashodi.

Trenutne tarife i drugi izvori prihoda. Predložene mjere za pokrice manjka prihoda i dodatnih operativnih rashoda.

10. **Pokazatelji uspjeha**

Uključiti pojedinosti o ključnim pokazateljima provedbe prema kojima će se procijeniti uspjeh odnosno neuspjeh projekta.

A.2.3. Dosje podprojekta (vodoopskrba i odvodnja otpadnih voda)

Naziv/kontakt podaci pravnih osoba nadležnih za vodoopskrbu i odvodnju otpadnih voda

Trenutno stanje objekata i usluga

1. Kratki opis postojećih vodovodnih i distribucijskih objekata (uključujući broj stanovnika koji se njima koristi, tehnicke pojedinosti, količine vode koja se opskrbljuje, itd.)
2. Kratki opis postojećih objekata za prikupljanje i obradu otpadnih voda (uključujući broj stanovnika koji se njima koristi, tehnicke pojedinosti, količine vode koja se prikuplja, itd.)
3. Kratki opis problema sustava: (i) Kontinuitet opskrbe: broj dana u godini kad postoje ograničenja u vodoopskrbi, (ii) Gubici vode podijeljeni u stvarne gubitke (curenje) u apsolutnim (m³/god) i relativnim (m³/h x km glavnog cjevovoda) brojkama i prividni gubici (neovlaštena potrošnja/netocno mjerenje, u m³/god), (iii) problemi s kvalitetom vode, (iv) problemi s prikupljanjem/odvodnjom otpadnih voda, (v) ostalo.

Trenutni operativni rashodi i prihodi

1. Troškovi rada i održavanja objekata vodoopskrbe/odvodnje otpadnih voda (ako je moguće, posebni troškovi za vodoopskrbu i za odvodnju otpadnih voda)
2. Jedinicne tarife za vodu, tarife za otpadnu vodu, eventualne dodatne naknade (naknada za priključenje, itd.)
3. Koeficijent dobiti (prihodi iznad troškova rada i održavanja) nadležne pravne osobe.

Predložene karakteristike sheme

1. Tehnicki opis predloženog podprojekta (uključujući razmatrane alternative, doprinos rješavanju problema).
2. Procijenjeni dodatni troškovi rada i održavanja zbog predloženog podprojekta.

Prilog B

Definicija relevantne medubankovne stope

A. Relevantna medubankovna stopa

„Relevantna medubankovna stopa“ znaci:

- (i) za bilo koji iznos denominiran u eurima, EURIBOR u skladu s definicijom u donjoj točki B; te
- (ii) za bilo koji iznos denominiran u hrvatskim kunama, u skladu s dogovorom između Banke i Zajmoprimatelja prije isplate, u svakom slučaju za pologe u odgovarajućoj valuti s rokom jednakim pozitivnom broju cijelih mjeseci koji najbliže odgovara trajanju razdoblja (uključujući referentno razdoblje promjenjive stope ili bilo koje drugo razdoblje) za koje se određuje relevantna medubankovna stopa.

B. EURIBOR

"EURIBOR" znaci:

- (i) vezano uz bilo koje pojedino razdoblje, uključujući i referentno razdoblje promjenjive stope ("**Referentno razdoblje**") ili bilo koje drugo razdoblje u trajanju od jednog mjeseca ili duže, kamatnu stopu za pologe u eurima na rok koji predstavlja broj cijelih mjeseci koji najbliže odgovara trajanju roka; i
- (ii) vezano uz pojedino razdoblje kraće od jednog mjeseca, kamatnu stopu za pologe u eurima na rok od jednog mjeseca,

(razdoblje za koje se uzima stopa u daljnjem tekstu naziva se "**oglednim razdobljem**") stopu objavljenu u 11.00 sati po briselskom vremenu ili u kasnije vrijeme prihvatljivo za Banku na dan (u daljnjem tekstu: "**datum postavljanja vrijednosti**") koji pada dva relevantna radna dana prije prvog dana pojedinog razdoblja (ili, u slučaju referentnog razdoblja koje ne počinje na dan tromjesecja, dva relevantna radna dana prije datuma obavijesti), na Reutersovoj stranici EURIBOR 01 ili stranici koja naslijedi tu stranicu ili, ukoliko nema takve objave, objavljenu na bilo koji drugi način koji u tu svrhu utvrdi Banka.

Ukoliko se ta stopa ne objavi na taj način, Banka će zatražiti od glavnih sjedišta u euro zoni četiri vodeće banke u euro zoni, izabrane od strane Banke, da citiraju stopu po kojoj svaka od njih nudi pologe u eurima u usporedivom iznosu u približno 11:00 sati po briselskom vremenu na datum postavljanja vrijednosti prvoklasnim bankama na medubankovnom tržištu euro zone za razdoblje jednako oglednom razdoblju. Ako se daju najmanje dvije kotacije, stopa za taj datum postavljanja vrijednosti bit će aritmetička sredina kotacija.

Ako se daju manje od dvije kotacije po zahtjevu, stopa za taj datum postavljanja vrijednosti bit će aritmetička sredina stopa citiranih od strane vodećih banaka euro zone izabranih od strane Banke, u približno 11.00 sati po briselskom vremenu na datum koji pada dva relevantna radna dana nakon datuma postavljanja vrijednosti, za zajmove u eurima u usporedivom iznosu vodećim europskim bankama za razdoblje jednako oglednom razdoblju.

2. U svrhe gornjih definicija:

- (i) svi postoci koji nastanu iz bilo kojih obracuna navedenih u ovom Prilogu zaokružiti će se, prema potrebi, na najbližu stotisućinku postotka, pri čemu se polovica stotisućinke zaokružuje na viši iznos.
- (ii) Banka će bez odgode izvijestiti Zajmoprimatelja o kotacijama koje zaprimi Banka.
- (iii) Ako bilo koja od gornjih odredaba postane nekonzistentna s odredbama usvojenima pod okriljem EURIBOR FBE i EURIBOR ACI u svezi s EURIBOR-om, Banka može putem obavijesti Zajmoprimatelju izmijeniti tu odredbu kako bi je dovela u sklad s tim drugim odredbama.

Prilog C

Konverzija tranše iz PSVR u fiksnu stopu

Za sve tranše po PSVR, primjenjuju se sljedeće odredbe:

A. Definicije

U ovom Prilogu:

“**Prijedlog konverzije**” znaci prijedlog koji je Banka dala temeljem Stavka B.

“**Konverzija kamata**” znaci konverziju tranše, ili njezina dijela, iz promjenjive u fiksnu stopu za preostali rok valjanosti te tranše.

“**Datum konverzije kamata**” znaci datum naveden u Zahtjevu za konverziju kamata, koji je Dan tromjesecja koji pada najmanje cetiri godine ili, u slucaju tranše plative u jednom obroku, najmanje tri godine prije Datuma dospijeca.

“**Zahtjev za konverziju kamate**” ili “**Zahtjev**” znaci pisanu obavijest Zajmoprimatelja, dostavljenu najmanje 75 dana prije Datuma konverzije kamate, kojom se od Banke traži da mu dostavi Prijedlog konverzije za cjelokupnu tranšu ili određeni dio tranše tako da, odmah nakon Konverzije, konvertirani iznos kao i eventualni nekonvertirani iznos iznosi najmanje 10 milijuna € ili protuvrijednost tog iznosa. Zahtjevom se potvrđuje Datum konverzije kamata i utvrđuju polugodišnji ili godišnji Datumi placanja.

B. Mehanika konverzije

Po primitku Zahtjeva za konverziju kamata i, prema slucaju, nakon prethodnog savjetovanja sa Zajmoprimateljem, te pod uvjetom da postoje raspoloživa sredstva, Banka ce na svaki luksemburški radni dan u razdoblju između 60 i 30 dana prije Datuma konverzije kamate naznaceniog u Zahtjevu, do datuma kad Zajmoprimatelj prihvati, predati Zajmoprimatelju prijedlog (u daljnjem tekstu: “**Prijedlog konverzije**”) kojim se navodi:

- (a) kamatna stopa koja bi se primjenjivala na tranšu ili njezin dio naveden u Zahtjevu, a to je fiksna kamatna stopa za relevantnu valutu i razdoblje; i
- (b) da ce fiksna stopa vrijediti od relevantnog Datuma konverzije kamate, pri cemu se kamata placa polugodišnje ili, ovisno o slucaju, godišnje unatrag na određene Datume placanja.

Zajmoprimatelj može prihvatiti Prijedlog konverzije do 17.00 sati po luksemburškom vremenu na datum primitka.

Zajmoprimatelj može dati sljedeći Zahtjev samo ako Banka propusti pravovremeno dostaviti Prijedloge za konverziju kao odgovor na Zahtjev. Svaki daljnji Zahtjev daje se vezano uz kasniji Datum konverzije kamata.

Svaka izmjena Ugovora koji Banka zatraži s tim u vezi može se izvršiti sporazumom između Banke i Zajmoprimatelja koji ce se zaključiti najkasnije 15 dana prije relevantnog Datuma konverzije kamate.

C. Ucinici konverzije

Ukoliko Zajmoprimatelj valjano prihvati Zahtjev za konverziju, Zajmoprimatelj ce platiti dospjelu kamatu na Datum konverzije kamate i na kasnije određene Datume placanja.

Prije Datuma konverzije kamate, odredbe Ugovora koje se odnose na tranše po promjenljivoj stopi vrijedit ce za cjelokupnu tranšu. Od Datuma konverzije kamate, odredbe koje se odnose na tranše po fiksnoj stopi vrijedit ce za cjelokupnu odnosno konvertirani dio tranše, a prethodno važeće odredbe ce vrijediti za ostatak.

D. Neispunjenje konverzije kamata

Ukoliko Zajmoprimatelj ne prihvati Prijedlog konverzije ili ne prihvati konverziju u tranšu po PSFR u skladu sa stavkom C ili ako ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zatraži Banka u skladu sa stavkom B, konverzija kamata neće se održati i kamata ce se i dalje placati u skladu s stavkom 3.01, stavak B.

Prilog D

Konverzija tranše iz PSFR u fiksnu stopu

Za sve tranše po PSFR, primjenjuju se sljedeće odredbe:

A. Definicije

U ovom Prilogu:

“**Prijedlog konverzije**” znaci prijedlog koji je Banka dala temeljem Stavka B.

“**Konverzija kamata**” znaci konverziju tranše, ili njezina dijela, iz promjenjive u fiksnu stopu za preostali rok valjanosti te tranše.

“**Datum konverzije kamata**” znaci datum koji Zajmoprimatelj navede temeljem stavka 1.02B pod uvjetom da je na taj datum još najmanje 10 milijuna eura nenaplaceno, koji nastupa najmanje četiri godine prije zadnjeg dopuštenog Datuma plaćanja iz stavka 4.01A ili, u slučaju tranše koja se otplaćuje u jednom obroku, najmanje tri godine prije zadnjeg dopuštenog Datuma plaćanja iz stavka 4.01A.

“**Zahtjev za konverziju kamate**” ili “**Zahtjev**” znaci pisanu obavijest Zajmoprimatelja, dostavljenu najmanje 75 dana prije Datuma konverzije kamate, kojom se od Banke traži da mu dostavi Prijedlog konverzije za tranšu. Zahtjevom se također određuje:

- (i) željeni plan otplate za konvertirani dio, izabran u skladu sa stavkom 4.01A; i
- (ii) datume plaćanja koji vrijede nakon konverzije kamata izabrane u skladu s odgovarajućim odredbama stavka 3.01.

B. Mehanika konverzije

Po primitku Zahtjeva za konverzijom kamata i, prema slučaju, nakon prethodnog savjetovanja sa Zajmoprimateljem, te pod uvjetom da postoje raspoloživa sredstva, Banka će na svaki luksemburški radni dan u razdoblju između 60 i 30 dana prije Datuma konverzije kamate, do datuma kad Zajmoprimatelj prihvati, predati Zajmoprimatelju prijedlog (u daljnjem tekstu: “**Prijedlog konverzije**”) kojim se navodi:

- (i) kamatna stopa koja bi se primjenjivala, za svaki izabrani rok, na tranšu ili njezin dio naveden u Zahtjevu, a to je fiksna kamatna stopa ili tranša po PSVR utvrđena u skladu s odgovarajućim odredbama stavka 3.01;
- (ii) da će fiksna stopa ili PSVR vrijediti od relevantnog Datuma konverzije kamate, pri čemu se kamata plaća tromjesečno, polugodišnje ili godišnje unatrag na određene Datume plaćanja.

Zajmoprimatelj može prihvatiti Prijedlog konverzije do 17.00 sati po luksemburškom vremenu na datum primitka.

Svaka izmjena Ugovora koji Banka zatraži s tim u vezi može se izvršiti sporazumom između Banke i Zajmoprimatelja koji će se zaključiti najkasnije 15 dana prije relevantnog Datuma konverzije kamate.

C. Učinci konverzije

Ukoliko Zajmoprimatelj valjano prihvati Zahtjev za konverziju, Zajmoprimatelj će platiti dospjelu kamatu na Datum konverzije kamate i na kasnije određene Datume plaćanja.

Prije Datuma konverzije kamate, odredbe Ugovora koje se odnose na tranše po PSFR vrijedit će za cjelokupnu tranšu. Od Datuma konverzije kamate, odredbe koje se odnose na tranše po fiksnoj stopi ili tranše po PSVR vrijedit će za konvertirani dio tranše. Te odredbe osobito će vrijediti za svaku raniju otplatu konvertiranog dijela koja nastupi nakon što je Zajmoprimatelj valjano prihvatio Prijedlog konverzije. Prethodne odredbe primjenjuju se na eventualni preostali dio.

U slučaju konverzije u tranšu po PSVS:

- (i) kamata je plativa na Datum tromjesečja naveden u Zajmoprimateljevoj obavijesti o prihvaćanju; a kamata od Datuma konverzije kamata do prvog sljedećeg naznačenog Datuma tromjesečja plativa je po relevantnoj međubankovnoj stopi; i
- (ii) svaki Datum plaćanja koji već nije Datum tromjesečja pomiče se na neposredno prethodni Datum tromjesečja, a sve obveze plaćanja se usklađuju sukladno tome.

D. Neispunjenje konverzije kamata

Ukoliko Zajmoprimatelj prihvati Prijedlog konverzije za manji dio od cjelokupne Tranše ili ako ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zatraži Banka u skladu sa stavkom B, Zajmoprimac će otplatiti ostatak Tranše na Datum konverzije kamata.

Popratni dopis uz ugovor o okvirnom višesektorskom zajmu za komunalnu infrastrukturu

Šalje: Europska investicijska banka

Prima: Ministar financija
Katanciceva 5
10000 Zagreb
Hrvatska

Luksemburg, prosinac 2004.

Poštovani,

Predmet: Okvirni višesektorski zajam za komunalnu infrastrukturu
Ugovor o financiranju od prosinca 2004. ("Ugovor o financiranju")

Ovim putem vas izvještavamo, bez obveze, o sljedećim stavkama vezanima uz praksu Banke u odnosu na određene odredbe Ugovora o financiranju. Na ovaj dopis primjenjuju se definicije korištene u Ugovoru o financiranju.

Vezano uz podstavak 1.03A(ii) Ugovora o financiranju, Banka koristi razdoblje od četiri mjeseca utvrđeno u tom stavku samo ako potrebna sredstva nisu odmah na raspolaganju Banci.

Vezano uz stavak 4.03C, Banka traži raniju otplatu Zajma u slučaju okolnosti iz ovog stavka samo ako bi ranija otplata dugoročnog zajma mogla ugroziti sposobnost Zajmoprimca da otplati Zajam.

S poštovanjem

Za Europsku investicijsku banku